

Liszt
 Kling leise, mein Lied
 (Nordmann, trans. Manney)
 Version 2

Con moto (Ziemlich schnell)

sotto voce
pp

Breathe
Kling

una corda

pp

Ped.

pp

Ped.

gen - tly, my song, through the si - lence of night, Nor
lei - se, mein Lied, durch die schwei-gen-de Nacht, kling'

Ped.

Ped.

wak - en my love from her dreams of de - light; Thy
lei - se, dass nicht die Ge - lieb - te er - wacht, be -

Ped.

Ped.

Ped.

way to her win - dow ten - der - ly take,
 hut - sam zu ih - ren Fen - stern hin - auf

Breathe
kling

Lied. *Lied.* *Lied.*

gen - tly, my song, _____ nor cause her to a - wake!
 lei - se, mein *Lied*, _____ und we - cke sie nicht auf,

ppp

Lied.

Breathe gen - tly, my song,
kling lei - se mein Lied,

un poco espressivo

Lied.

let each mel - low tone _____ En - treat my dar -
kling lei - se und sacht, _____ dass die Ge - lieb -

sempre dolce mezza voce

Lied. *Lied.*

- ling to sleep on, En-treat my dar - - - ling to sleep
 - te nicht er - wacht, dass die Ge - lieb - - te nicht er -
sempre pianissimo
2d. *perdendo* *2d.*
 on. *(lunga)*
 wacht.
2d. *perdendo* *2d.* *ppp*
Con grazia quasi parlando (Anmuthig, fast gesprochen)
 Thy ten-drils of love round her heart en - twine, As close to the
 Um-schlín-ge sie sanft wie die Ran-ke den Baum in Lie - be um -
sempre dolcissimo
2d. *rit. 3* *a tempo*
 tree _ clings the flow'ry vine; And sing as the night - in-gale there in the glade
 schling mit dem Blü-then-traum, und sin-ge ver - zückt wieder Nach-ti-gall singt,
 To the die der
2d. * *2d.* *rit.* *a tempo*
2d. *2d.* *2d.*

rose sings his rap-tu-rous ser - - e-nade.
 Ro - se ein klin-gen-des Ständ - - chen bringt.

tre corde
pp
poco rinf.

Ah, wak-en her not with too storm-y ca - ress;
 Er-we-cke sie nicht mit zu stür-mi-schem Gruss,
 Like a pil-grim soft -
 tritt be - hut - sam nur

sotto voce

una corda ma un poco
 dolcissimo marcato

shod, draw thou near to bless, As en - t'ring de - vot - ly a
 auf wie des Pil - gers Fuss, der hin - durch den hei - li-gen

poco cresc.

temple fair, So sound then my song, like a low mur - mur'd
 Tem - pel geht, still klin - ge dein Gruss wie ein lei - ses Ge -

Tempo I

*pp*pray'r!
bet!Breathe
*Kling**poco cresc.**Ped.**Ped.**Ped.**Ped.**Ped.*gen - tly, my song,
lei - se, mein *Lied*,
*sempre una corda*through the si - lence of night,
*durch die schwei-gen-de Nacht,*Nor wak - en my
*kling lei - se, dass**Ped.**Ped.**Ped.*love from her dream of de - light;
nicht die Ge - lieb - te er - wacht!Thy way be - hut - to her win - dow
zu ih - ren*Ped.**Ped.**Ped.**Ped.**Ped.*ten - der - ly take,
Fen - stern hin-auf,Breathe gen - tly, my song,
*kling lei - se, mein Lied,**Ped.**Ped.**Ped.**Ped.**Ped.**accel.**poco cresc.*

riten. e smorzando

Thy way to her win - dow ten - der - ly take,
 be - hut - sam zu ih - ren Fen - stern hin-auf,

p dolcissimo

Soft _____ fall thy tone, _____ En - treat my dar -
 lei - se und sacht, _____ dass die Ge - lieb -

pp *Led.* *Led.* *Led.* *Led.* *Led.*

- ling to sleep on, En-treat my dar -
 - te nicht er - wacht, dass die Ge - lieb -

Led. *Led.* *Led.* *Led.* *Led.*

- ling to sleep on; O wake not my love,
 - te nicht er - wacht. O we - - cke sie nicht,

*poco rit.**sempre dolcissimo**a tempo**Led.*

Breathe gen - tly, my song,
kling' lei - se, mein Lied,

un poco espressivo

let each mel-low tone, En-treat my dar -
ja, lei - se und sacht, dass die Ge - lieb -

semprè più p

- ling to sleep on, En-treat my dar - - - ling to sleep
- te nicht er - wacht, dass die Ge - lieb - - - te nicht er -

perdendo

on.
wacht.

ppp

perdendo

riten.